

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММЫ WOOORDHUNT ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ ИНОСТРАННЫХ (АНГЛИЙСКИХ) СЛОВ

THE USE OF THE WOOORDHUNT PROGRAMME FOR MEMORISING NEW ENGLISH WORDS

Е.Э. Жевнерович, О.О. Сергиенко

A.E. Zhevnerovich, O.O. Sergienko

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

Belarusian State University

Minsk, Belarus

E-mail: zhevnerovich@mail.ru

Программа Woordhunt (<http://woordhunt.ru>) разработана российскими авторами для тех, кто желает повысить эффективность словарного запаса. Данная программа предназначена для изучения английского языка и состоит из нескольких частей:

1) англо-русский (125000 слов) и русско-английский словарь (количество слов - 120000 и 125000 соответственно). Словарная статья для каждой лексической единицы содержит транскрипцию британском и американском варианте; кнопку для озвучивания произношения; число, соответствующее позиции слова в частотном словаре; перевод; маркировку части (частей) речи; переводы в соответствии с использованием слова в качестве разных частей речи; примеры употребления в словосочетаниях и предложениях; возможные однокоренные слова с переводом; формы слова. В совокупности данная информация помогает не только полно раскрыть значение лексической единицы, но и оценить ее сочетаемость с другими словами, усвоить грамотную употребляемость в контексте английского языка. Пользователи могут участвовать в корректировке или добавлении перевода некоторых примеров, однако их мнение проходит обязательную редакционную обработку. Работа со словарями сети интернет показывает, что перевод пользователя может представлять немалую ценность, однако к нему следует относиться с большой осторожностью.

2) редактор, с помощью которого можно просматривать формы слова с подробным описанием и однокоренные слова, а также переводить словосочетания и предложения;

3) упражнения трех типов для запоминания новых слов. Для выполнения упражнений пользователь должен создать собственный словарь. Для этого необходимо найти искомое слово в общем словаре и добавить его в базу незнакомых слов. Работать таким образом можно не только с общим значением слова, но и с отдельными словосочетаниями или предложениями (например, если нужно запомнить устойчивое сочетание, фразовый глагол или пословицу).

Упражнение «Вспомнить все» основано на методе флэш-карточек. Пользователю предлагается слово на английском языке, которому требуется присвоить одну из трех категорий: «совсем не помню», «еще подучить», «хорошо помню». При этом лексические единицы первой категории программа будет предлагать к просмотру чаще, чем из второй. Если слово попадает в категорию «выученных», оно снова будет предложено пользователю через определенный промежуток времени

с целью контроля изученного материала. Упражнение «Биатлон» позволяет вписывать изучаемое слово самостоятельно, основываясь на переводе и выражениях, его включающих. Например, программа предлагает вписать слово *lunch* в качестве перевода к русскому значению *ленч, второй завтрак; званый завтрак*, приводя также в пример словосочетание *buffet [lunch]* с переводом *ланч а-ля фуршет*. Упражнение «Лента» открывает доступ к персональному словарю пользователя. Слова выводятся в алфавитном порядке с транскрипцией. Каждую отдельную единицу в данном режиме можно удалить из словарика, перевести на новый уровень изучения или просмотреть ней полную словарную статью.

Следует отметить, что в основе создания упражнений данной программы лежит техника интервальных повторений. Это означает, что программа будет предлагать пользователю для повторения слова через определенные промежутки времени. Данный метод зарекомендовал себя как эффективный и широко используется при обучении языкам.

Еще один полезный инструмент программы – сканер. С помощью него пользователь может просматривать частотность употребления изучаемого слова, отбирать слова для упражнений с учетом частоты их использования, проверить количество изученных им слов с позиции частотности их употребления в английском языке и составить общее представление об объеме собственного словарного запаса.

Программа Woordhunt обладает широким набором инструментов, позволяющих значительно повысить эффективность запоминания новой лексики. Она может быть использована при подготовке домашнего задания студентами, а также при самостоятельном изучении языка.

В последнем случае применение ресурса помогает систематизировать собственный словарный запас, а также сделать занятия более регулярными. Применение программой метода интервальных повторений помогает обучающемуся грамотно распределять внимание и усилия, потраченные на запоминание новой лексики.